

## Scheda



### CD - IDENTIFICAZIONE

TSK - Tipo modulo	EP
CDM - Codice Modulo	ICCD_EP_8801073069061
ESC - Ente schedatore	AI225
ECP - Ente competente per tutela	ICCD

### BC - DATI DI RIFERIMENTO

BCR - Bene culturale	stele funeraria
----------------------	-----------------

### PVC - LOCALIZZAZIONE

PVCS - Stato	ITALIA
PVCR - Regione	Friuli-Venezia Giulia
PVCP - Provincia	UD
PVCC - Comune	San Daniele del Friuli
PVCI - Indirizzo	Strada Provinciale 84 (nei pressi di)

### IS - ISCRIZIONE

#### ISE - ISCRIZIONE

ISED - Definizione	iscrizione
ISEC - Classe di	

appartenenza	sepolcrale
ISEL - Lingua	ebraico
ISEF - Sistema grafico/alfabeto	ebraico
ISEM - Materia e tecnica	a incisione
ISEP - Posizione	al centro

## TS - TESTO

### TSC - STATO DI CONSERVAZIONE

TSCC - Stato di conservazione	integro
-------------------------------	---------

### TST - TESTO

TSTT - Trascrizione	<p>/ שילירפאק בקעי ר"רהומכ תשא / ימענ תרמ הדובכה תרובק / תבצמ תאז / ט"נקת וןשאר רדא שדחל / ו"ט עויב המלועל הרטפנש ו"רנ הגונו המח רואכ הרב / רחצ רמצכ התמשנב הכז / סימש ןגב האב ימענ טוקלת / החמש ליגב ןשוש רשא עויבו / סימ יננע ץיפי רשא תעב / רחש החמצ לומג סינשושב</p>
TSTR - Traduzione	<p>Pietra / sepolcrale dell'onorata signora Na'omi / moglie dell'onorato nostro maestro il Rabbino Ya'aqov Capriles, / possa Dio preservarlo, che è dipartita per la sua eterna dimora il giorno 15 / del mese di Adar I 559 (= 20 febbraio 1799). / Questa è Na'omi, venuta nel giardino dei cieli, / l'ha meritato per la sua anima candida come lana, / pura come la luce del sole e il chiarore dell'aurora / nel tempo in cui (Dio) addensa le nuvole (benedette) cariche d'acqua / e nel giorno in cui il giglio, nell'età della gioia, / raccoglierà fra i gigli la ricompensa del suo germoglio.</p>
TSTN - Note critiche	Le ultime sei righe dell'epitaffio presentano uno schema metrico in rima ABBA CC.
TSTI - Tipo di impaginazione	centrato
TSTE - Numero righe	11
TSTA - Andamento	destrorso

### ALE - ALTEZZA DELLE LETTERE

ALEA - Altezza massima	non rilevabile
ALET - Altezza minima	non rilevabile

## DT - CRONOLOGIA

### DTZ - CRONOLOGIA GENERICA

DTZG - Fascia cronologica/periodo	XVIII
DTM - Motivazione/fonte	iscrizione

## DO - DOCUMENTAZIONE

**FTA - DOCUMENTAZIONE FOTOGRAFICA**

<b>FTAN - Codice identificativo</b>	FBCEI_0600138
<b>FTAX - Genere</b>	documentazione allegata
<b>FTAP - Tipo</b>	fotografia digitale (file)
<b>FTAK - Nome file digitale</b>	FBCEI_0600138.jpg

**CM - CERTIFICAZIONE E GESTIONE DEI DATI**

<b>CMR - Referente scientifico dei contenuti</b>	Perani, Mauro
<b>CMC - Responsabile ricerca e redazione</b>	Spagnuolo, Antonio Giulio
<b>CMA - Anno di redazione</b>	2021
<b>ADP - Profilo di accesso</b>	1

